

**Vorstellung der Taster**

...\*) Der Buchstabe am Ende der Best.-Nr. kennzeichnet den Rahmen des Tasters:

**A** = Abmessungen des Rahmens (HxB): 91 x 91 mm.

**F** = Abmessungen des Rahmens (HxB): 80 x 80 mm.

**C** = Abmessungen des Rahmens (HxB): 107 x 107 mm.

Vorsicht! Der Rahmen **C** besteht aus Echtglas!

**Presentation of the switches**

...\*) The letter at the end of the order number represents the frame of the switch:

**A** = Frame dimensions (HxW): 91 x 91 mm.

**F** = Frame dimensions (HxW): 80 x 80 mm.

**C** = Frame dimensions (HxW): 107 x 107 mm.

Caution! The frame **C** is made from real glass!

**Ruftaster, Best.-Nr. 77 0211 00...\*)**

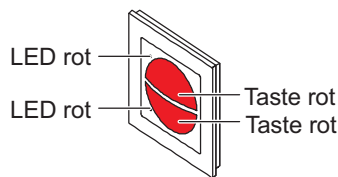
Zwei Ruftasten (rot) zum Auslösen von Rufen. Die LEDs (rot) leuchten schwach zum Finden der Tasten im Dunkeln (Findeleucht). Die LEDs leuchten hell, sobald ein Ruf ausgelöst wird (Beruhigungslicht).

Optional einstellbar: Statt Rufen werden WC-Rufe ausgelöst.

**Ruftaster/WC, Best.-Nr. 77 0211 01...\*)**

wie 77 0211 00..., jedoch für WC-Ruf.

Optional einstellbar: Statt WC-Rufen werden Rufe ausgelöst.

**Call switch, order no. 77 0211 00...\*)**

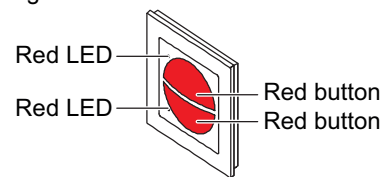
Two call buttons (red) for raising calls. The LEDs (red) are on with a weak light for finding the buttons in the dark (night location light). The LEDs are on with a bright light, when a call was raised (reassurance light).

Optional setting: WC calls are raised instead of calls.

**Call switch/WC, order no. 77 0211 01...\*)**

same as 77 0211 00..., but for WC call.

Optional setting: Calls are raised instead of WC calls.

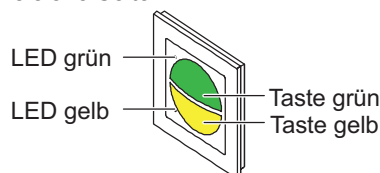
**Anwesenheitstaster, Best.-Nr. 77 0212 00...\*)**

Zwei Anwesenheitstasten zum Ein- und Ausschalten der Anwesenheit (AW) für zwei unterschiedliche Personalgruppen. Die LEDs leuchten, wenn die jeweilige Anwesenheit eingeschaltet ist (Erinnerungslicht).

- Anwesenheitstaste (grün) mit LED (grün) für AW 1.

- Anwesenheitstaste (gelb) mit LED (gelb) für AW 2.

Funktion „Rufton“ aktivierbar, in der Werkseinstellung jedoch inaktiv; Details siehe Seite 4.

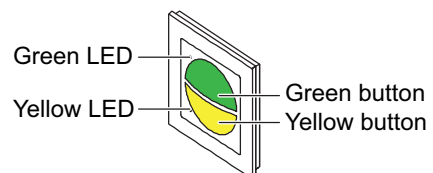
**Staff presence switch, order no. 77 0212 00...\*)**

Two presence buttons for switching on and off the staff presence for two different staff groups. The LEDs are on, when the respective presence is switched on (reminder light).

- Presence button (green) with LED (green) for staff 1.

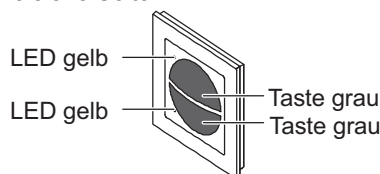
- Presence button (yellow) with LED (yellow) for staff 2.

“Call tone” function available, but disabled in the factory setting; for details refer to page 4.

**Abstelltaster/WC, Best.-Nr. 77 0213 00...\*)**

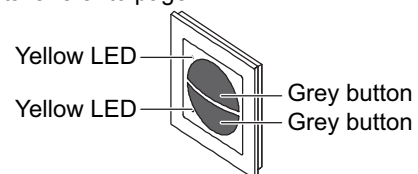
Zwei Abstelltasten (grau) zum Abstellen von WC-Rufen und WC-Notrufen. Die LEDs (gelb) leuchten, wenn ein WC-Ruf oder WC-Notruf ausgelöst wurde, der mit diesen Tasten abgestellt werden kann (Erinnerungslicht).

Funktion „Rufton“ aktivierbar, in der Werkseinstellung jedoch inaktiv; Details siehe Seite 4.

**Cancel switch/WC, order no. 77 0213 00...\*)**

Two cancel buttons (grey) for cancelling WC calls and WC emergency calls. The LEDs (yellow) are on, when a WC call or a WC emergency is raised that can be cancelled with these buttons (reminder light).

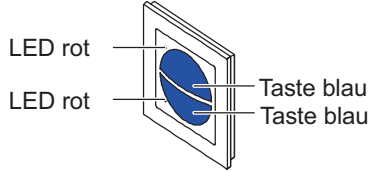
“Call tone” function available, but disabled in the factory setting; for details refer to page 4.



**DE - Installationsanleitung****Alarmtaster, Best.-Nr. 77 0214 00...\*)**

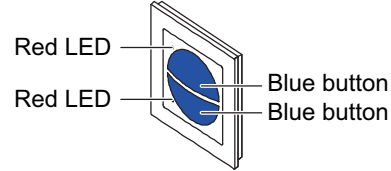
Zwei Alarmtasten (blau) zum Auslösen von Alarmen, wenn die Anwesenheit im Raum eingeschaltet ist. Wenn der Alarmtaster aktiv ist, leuchten die LEDs (rot) schwach zum Finden der Tasten im Dunkeln (Findelicht). Die LEDs leuchten hell, sobald ein Alarm ausgelöst wird (Beruhigungslicht).

Optional einstellbar: Alarme können auch ausgelöst werden, wenn keine Anwesenheit im Raum eingeschaltet ist.

**EN - Installation Instructions****Cardiac alarm switch, order no. 77 0214 00...\*)**

Two alarm buttons (blue) for raising cardiac alarms, if staff presence is switched on in the room. When the alarm switch is active, the LEDs (red) are on with a weak light for finding the buttons in the dark (night location light). The LEDs are on with a bright light, when an alarm was raised (reassurance light).

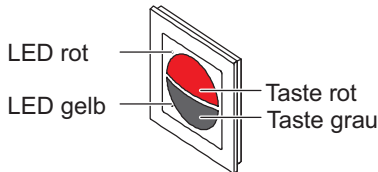
Optional setting: Cardiac alarms can also be raised, if no staff presence is switched on in the room.

**Ruftaster/WC mit Abstelltaste, Best.-Nr. 77 0217 00...\*)**

Ruftaste (rot) zum Auslösen von WC-Rufen. Die LED (rot) leuchtet schwach zum Finden der Taste im Dunkeln (Findelicht). Die LED leuchtet hell, sobald ein WC-Ruf ausgelöst wird (Beruhigungslicht).

Abstelltaste (grau) zum Abstellen von WC-Rufen und WC-Notrufen. Die LED (gelb) leuchtet, wenn ein WC-Ruf oder WC-Notruf ausgelöst wurde, der mit dieser Taste abgestellt werden kann (Erinnerungslicht).

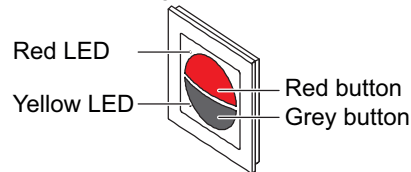
Funktion „Rufton“ aktivierbar, in der Werkseinstellung jedoch inaktiv; Details siehe Seite 4.

**Call switch/WC with cancel switch, 77 0217 00...\*)**

Call button (red) for raising WC calls. The LED (red) is on with a weak light for finding the button in the dark (night location light). The LED is on with a bright light, when a WC call was raised (reassurance light).

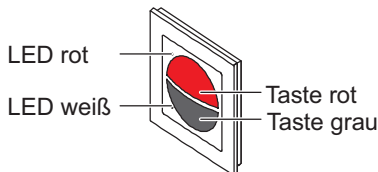
Cancel button (grey) for cancelling WC calls and WC emergency calls. The LED (yellow) is on, when a WC call or a WC emergency is raised that can be cancelled with this button (reminder light).

“Call tone” function available, but disabled in the factory setting; for details refer to page 4.

**Ruftaster mit Privattaste, Best.-Nr. 77 0218 00...\*)**

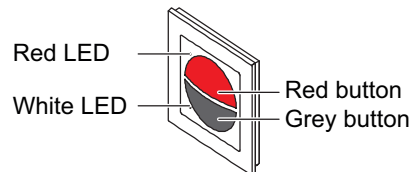
Ruftaste (rot) zum Auslösen von Rufen. Die LED (rot) leuchtet schwach zum Finden der Taste im Dunkeln (Findelicht). Die LED leuchtet hell, sobald ein Ruf ausgelöst wird (Beruhigungslicht).

Privattaste (grau) zum Ein- und Ausschalten der Mithörsperre, wenn die Anwesenheit im Raum eingeschaltet ist. Die LED (weiß) leuchtet, wenn die Mithörsperre mit der Privattaste eingeschaltet wurde.

**Call switch with privacy switch, 77 0218 00...\*)**

Call button (red) for raising calls. The LED (red) is on with a weak light for finding the button in the dark (night location light). The LED is on with a bright light, when a call was raised (reassurance light).

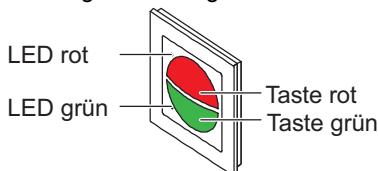
Privacy button (grey) for switching on and off the privacy in the room, if staff presence is switched on in the room. The LED (white) is on, if the privacy was switched on with the privacy button.

**Anwesenheits-Kombination mit Rufton, 77 0219 00...\*)**

Ruftaste (rot) zum Auslösen von Rufen. Die LED (rot) leuchtet schwach zum Finden der Taste im Dunkeln (Findelicht). Die LED leuchtet hell, sobald ein Ruf ausgelöst wird (Beruhigungslicht).

Anwesenheitstaste (grün) zum Ein- und Ausschalten der Anwesenheit für Personalgruppe 1. Die LED (grün) leuchtet, wenn die Anwesenheit 1 eingeschaltet ist (Erinnerungslicht).

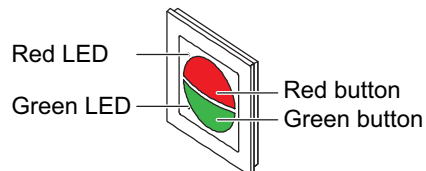
Funktion „Rufton“ aktiv: Der integrierter Tongeber signalisiert nachgesendete Rufe, wenn die Anwesenheit im Raum eingeschaltet ist. Der Tongeber kündigt außerdem Durchsagen an.

**Staff presence combination with call tone, 77 0219 00...\*)**

Call button (red) for raising calls. The LED (red) is on with a weak light for finding the button in the dark (night location light). The LED is on with a bright light, when a call was raised (reassurance light).

Presence button (green) for switching on and off the staff presence of staff group 1. The LED (green) is on, when presence 1 is switched on (reminder light).

“Call tone” function enabled: The integrated beeper signals forwarded calls, if staff presence is switched on in the room. The beeper also attracts attention for announcements.



**A Anschlussklemme anschließen**

Die 3-polige Anschlussklemme [4] an den Zimmerbus RAN (ohne Sprechen) anschließen, wie in Abb. A gezeigt.

**Gefahr von Funktionsstörungen in der Rufanlage!**

- Der Kabelschirm und der Schirmdraht des Zimmerbusses RAN (ohne Sprechen) werden nicht angeschlossen und müssen in der Einbaudose bis zum Kabelmantel entfernt werden.
- Die unbenutzten Adern dürfen nicht durchverbunden werden.

**B Montage**

Wandmontage auf 1-teilige Einbaudose (siehe Abb. B):

1. Den Tragring [7] mit den Schrauben der Einbaudose [5] auf der Einbaudose [8] festschrauben. Die Aussparungen [6] für die Rasthaken [2] des Tastermoduls [1] müssen sich oben und unten befinden.
2. Die angeschlossene Anschlussklemme [4] durch den Tragring [7] aus der Einbaudose [8] herausziehen.
3. Das Tastermodul [1] in den Rahmen [3] einlegen. Die LEDs des Tastermoduls [1] müssen sich links befinden.
4. Die angeschlossene Anschlussklemme [4] in die Buchse auf der Rückseite des Tastermoduls [1] stecken.
5. Das Tastermodul [1] mit dem Rahmen [3] auf den Tragring [7] aufstecken, bis es spürbar einrastet.

**Demontage**

1. Das Tastermodul [1] zusammen mit dem Rahmen [3] vom Tragring [7] abziehen.
2. Die Anschlussklemme [4] von dem Tastermodul [1] abziehen.
3. Die Schrauben [5] am Tragring [7] lösen.
4. Den Tragring [7] abnehmen.

**A Mounting the patress**

Connect the 3-pole connector [4] to the room bus RAN (without speech) according to Fig. A.

**Risk of malfunctions in the nurse call system!**

- The cable shield and the shield wire of the RAN room bus (without speech) are not connected and must be removed in the back box up to the cable sheath.
- The unused wires must not be interconnected.

**B Mounting**

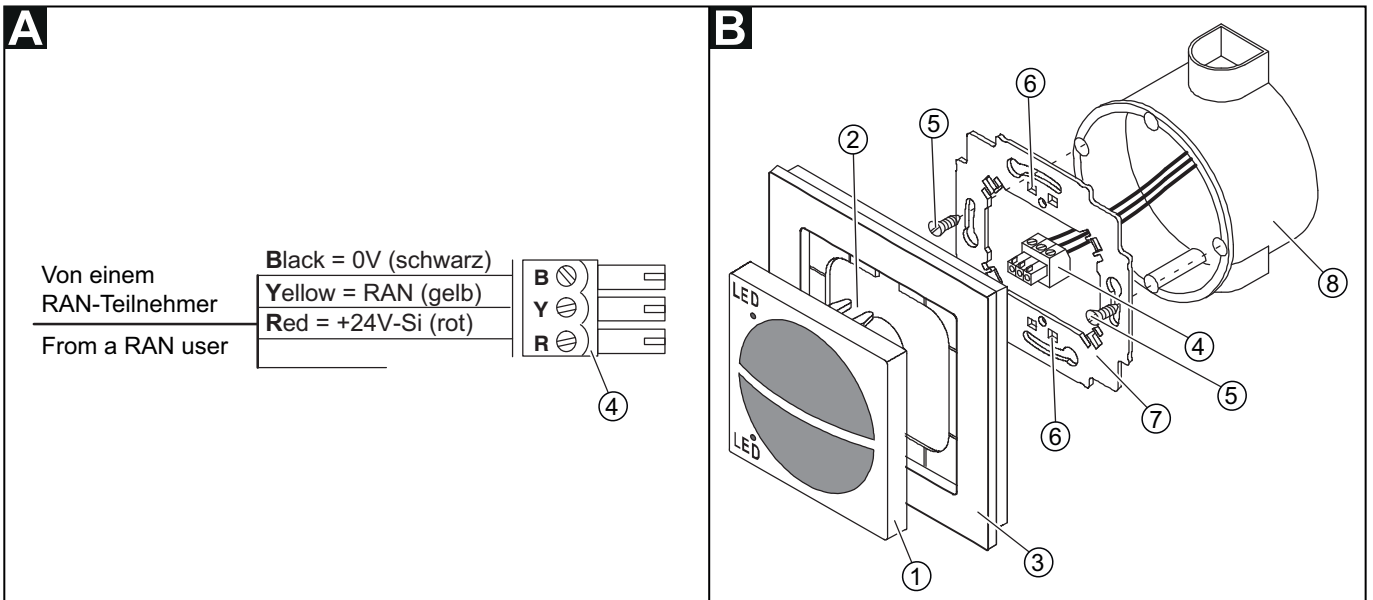
Wall mounting on 1-gang back box (see Fig. B):

1. Screw the support ring [7] to the back box [8] with the back box screws [5]. The openings [6] in the support ring [7] for the locking hooks [2] of the switch module [1] must be located on the top and on the bottom.
2. Lead the connected connector [4] through the support ring [7] out of the back box [8].
3. Place the switch module [1] in the frame [3]. The LEDs of the switch module [1] must be located on the left side.
4. Plug the connected connector [4] to the socket on the rear side of the switch module [1].
5. Press the switch module [1] together with the frame [3] onto the support ring [7] until it engages.

**Dismantling**

1. Lever the switch module [1] together with the frame [3] off the support ring [7].
2. Remove the connector [4] from the switch module [1].
3. Undo the screws [5] of the support ring [7].
4. Remove the support ring [7].

© Tunstall GmbH, Orkotten 66, 48291 Teigte, Germany, www.tunstall.de



- |   |  |
|---|--|
| 1 - Tastermodul                             | 6 - Aussparungen für die Rasthaken                                       |
| 2 - Rasthaken                               | 7 - Tragring   |
| 3 - Rahmen                                  | 8 - * Einbaudose, 1-teilig (Mauerwerk: 17 0100 00, Hohlwand: 17 5100 00) |
| 4 - * Anschlussklemme, 3-polig (70 0807 00) |  |
| 5 - * Schrauben der Einbaudose              |  |

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1 - Switch module                    | 6 - Openings for the locking hooks                                      |
| 2 - Locking hooks                    | 7 - Support ring  |
| 3 - Frame                            | 8 - * Back box, 1-gang (solid wall: 17010000, partition wall: 17510000) |
| 4 - * Connector, 3-pole (70 0807 00) |   |
| 5 - * Back box screws                |   |

\* Nicht im Lieferumfang des Tasters enthalten.

\* Not included with switch delivery.



**Hinweis!** Die vollständige Installation des Systems ist im Technischen Handbuch beschrieben.

## Funktion „Rufton“ aktivieren

Bei folgenden Tastern ist die Funktion „Rufton“ verfügbar:

- Anwesenheitstaster (77 0212 00...)
- Abstelltaster/WC (77 0213 00...)
- Ruftaster/WC mit Abstelltaste (77 0217 00...)
- Anwesenheits-Kombination mit Rufton (77 0219 00...)

Funktion „Rufton“ aktiv: Der integrierter Tongeber signalisiert nachgesendete Rufe, wenn die Anwesenheit im Raum eingeschaltet ist. Der Tongeber kündigt außerdem Durchsagen an.

Diese Funktion ist nur in der Werkseinstellung der Anwesenheitskombination mit Rufton aktiv. Bei den anderen Tastern ist er inaktiv.



**Warnung!** In Räumen mit eingeschalteter Anwesenheit müssen die Rufe der anderen Räume durch einen Rufton signalisiert werden. Wenn das Raumterminal keinen Rufton ausgibt, wie z.B. das ControlTerminal, muss ein Taster, z.B. die Anwesenheits-Kombination mit Rufton, den Rufton ausgeben.

### So aktivieren Sie die Funktion „Rufton“ eines Tasters

Sie müssen innerhalb von 10 Sekunden nach Einschalten der 24-V-Stromversorgung mit folgendem Einstellvorgang beginnen. (Alternativ können Sie die Anschlussklemme kurz abziehen und dann wieder einstecken.)

1. Eine Taste des Tasters ca. 10 Sekunden gedrückt halten, bis die obere LED gelb leuchtet. (Abfolge: Nach ca. 5 Sekunden gibt der Taster einen Signalton aus und die obere LED leuchtet pink auf. Nach weiteren 5 Sekunden gibt der Taster erneut einen Signalton aus und leuchtet gelb. Jetzt lassen Sie los.)

Die obere LED zeigt die aktuelle Einstellung an:

- Rufton inaktiv = Obere LED blinkt 1-mal rot.
- Rufton aktiv = Obere LED blinkt 1-mal grün.

2. Durch wiederholtes Drücken einer Taste wechselt die Einstellung zwischen Grün (für „Rufton aktiv“) und Rot (für „Rufton inaktiv“). Drücken Sie die Taste so oft, bis die gewünschte Einstellung vorliegt.

3. Um die Einstellung zu speichern, eine Taste ca. 5 Sekunden gedrückt halten, bis der Taster einen Signalton ausgibt.

Die neue Einstellung wird gespeichert. Die obere LED zeigt die gespeicherte Einstellung an.

Hinweis! Wenn Sie innerhalb von 30 Sekunden keine Taste drücken, wird die neue Einstellung nicht gespeichert.

## Die optionale Einstellung aktivieren

Bei folgenden Tastern können Sie statt der Werkseinstellung die optionale Einstellung aktivieren, die bei der Beschreibung des Tasters genannt wurde:

- Ruftaster (77 0211 00...)
- Ruftaster/WC (77 0211 01...)
- Alarntaster (77 0214 00...)

Auf der nächsten Seite ist beschrieben, wie Sie die optionale Einstellung aktivieren.



**NOTE!** The complete installation of the system is described in the Technical Manual.

## Enabling the “Call tone” function

The „call tone” function is available for the following switches:

- Staff presence switch (77 0212 00...)
- Cancel switch/WC (77 0213 00...)
- Call switch/WC with cancel switch (77 0217 00...)
- Staff presence combination with call tone (77 0219 00...)

“Call tone” function enabled: The integrated beeper signals forwarded calls, if staff presence is switched on in the room. The beeper also attracts attention for announcements.

This function is only enabled in the factory setting of the staff presence combination with call tone. For all other switches it is disabled.



**CAUTION!** Calls from other rooms must be signalled with a call forwarding tone in rooms with presence activated. If the room terminal is not able to sound call forwarding tones (e.g. ControlTerminal) a switch must sound the call forwarding tones (e.g. staff presence combination with call tone).

### This is how you enable the “call tone” function

Within the first 10 seconds after the power supply is switched on, you have to start with the following procedure. (Alternatively, the connector of the switch can be pulled off briefly and then re-plugged.)

1. Press and hold one button of the switch for approx. 10 seconds until the upper LED lights up yellow. (Sequence: After approx. 5 seconds the switch emits a beep and the upper LED lights up pink. After a further 5 seconds the switch emits a second beep and the upper LED lights up yellow. Now release the button.)

The upper LED signals the current setting:

- Call tone disabled = Upper LED flashes once in red.
- Call tone enabled = Upper LED flashes once in green.

2. By pressing one button repeatedly the setting switches between Green (for “Call tone enabled”) and Red (for “Call tone disabled”). Press the button until the desired setting.

3. To save the setting press and hold one button for approx. 5 seconds until the switch emits a beep.

The new setting is saved. The upper LED signals the saved setting.

NOTE! If you do not press a button within 30 seconds, the new setting is not saved.

## Enabling the optional setting

For the following switches you can enable the optional setting instead of the factory setting, refer to the switch description:

- Call switch (77 0211 00...)
- Call switch/WC (77 0211 01...)
- Cardiac alarm switch (77 0214 00...)

On the next page is described, how you enable the optional setting.

**So aktivieren Sie die optionale Einstellung**

Sie müssen innerhalb von 10 Sekunden nach Einschalten der 24-V-Stromversorgung mit folgendem Einstellvorgang beginnen. (Alternativ können Sie die Anschlussklemme kurz abziehen und dann wieder einstecken.)

1. Eine Taste des Tasters ca. 10 Sekunden gedrückt halten, bis die obere LED weiß leuchtet. (Abfolge: Nach ca. 5 Sekunden gibt der Taster einen Signalton aus und die obere LED leuchtet pink auf. Nach weiteren 5 Sekunden gibt der Taster erneut einen Signalton aus und leuchtet weiß. Jetzt lassen Sie los.)

Die obere LED zeigt die aktuelle Einstellung an:

- Werkseinstellung = Obere LED blinkt 1-mal rot.
  - Optionale Einstellung = Obere LED blinkt 1-mal grün.
2. Durch wiederholtes Drücken einer Taste wechselt die Einstellung zwischen Grün (für optionale Einstellung) und Rot (für Werkseinstellung). Drücken Sie die Taste so oft, bis die gewünschte Einstellung vorliegt.
  3. Um die Einstellung zu speichern, eine Taste ca. 5 Sekunden gedrückt halten, bis der Taster einen Signalton ausgibt.

Die neue Einstellung wird gespeichert. Die obere LED zeigt die gespeicherte Einstellung an.

Hinweis! Wenn Sie innerhalb von 30 Sekunden keine Taste drücken, wird die neue Einstellung nicht gespeichert.

**Kanalnummer (0 – 7) einstellen**

Die Taster können zur Bildung von Funktionseinheiten verschiedenen Kanälen zugeordnet werden. Ob Kanalnummern vorgesehen sind, entnehmen Sie Ihrem Installationsplan. Werkseinstellung: Kanal 0.

Sie müssen innerhalb von 10 Sekunden nach Einschalten der 24-V-Stromversorgung mit folgendem Einstellvorgang beginnen. (Alternativ können Sie die Anschlussklemme kurz abziehen und dann wieder einstecken.)

1. Eine Taste des Tasters ca. 5 Sekunden gedrückt halten, bis der Taster einen Signalton ausgibt und die obere LED pink aufleuchtet.

Die obere LED zeigt die aktuelle Einstellung an:

- Kanal 0 = Obere LED blinkt 1-mal rot (Werkseinstellung).
  - Kanal 1 = Obere LED blinkt 1-mal grün.
  - Kanal 2 = Obere LED blinkt 2-mal grün.
  - usw. ...
  - Kanal 7 = Obere LED blinkt 7-mal grün.
2. Die in Ihrem Installationsplan vorgegebene Kanalnummer wie folgt einstellen:
    - Kanal 0 = Keine Taste drücken.
    - Kanal 1 = Eine Taste 1-mal drücken.
    - Kanal 2 = Eine Taste 2-mal drücken.
    - usw. ...
    - Kanal 7 = Eine Taste 7-mal drücken.

3. Um die Einstellung zu speichern, die eine Taste gedrückt halten, bis der Taster einen Signalton ausgibt.

Die neue Einstellung wird gespeichert. Die obere LED zeigt die gespeicherte Einstellung an.

Hinweis! Wenn Sie innerhalb von 30 Sekunden keine Taste drücken, wird die neue Einstellung nicht gespeichert.

**This is how you enable the optional setting**

Within the first 10 seconds after the power supply is switched on, you have to start with the following procedure. (Alternatively, the connector of the switch can be pulled off briefly and then re-plugged.)

1. Press and hold one button of the switch for approx. 10 seconds until the upper LED lights up white. (Sequence: After approx. 5 seconds the switch emits a beep and the upper LED lights up pink. After a further 5 seconds the switch emits a second beep and the upper LED lights up white. Now release the button.)

The upper LED signals the current setting:

- Factory setting = Upper LED flashes once in red.
  - Optional setting = Upper LED flashes once in green.
2. By pressing one button repeatedly the setting switches between Green (for optional setting) and Red (for factory setting). Press the button until the desired setting.
  3. To save the setting press and hold one button for approx. 5 seconds until the switch emits a beep.

The new setting is saved. The upper LED signals the saved setting.

NOTE! If you do not press a button within 30 seconds, the new setting is not saved.

**Setting a channel number (0 – 7)**

If functional units are requested, the switches have to be assigned to different channels. Refer to your installation plan to find out, whether channel numbers have to be assigned. Factory set to channel 0.

Within the first 10 seconds after the power supply is switched on, you have to start with the following procedure. (Alternatively, the connector of the switch can be pulled off briefly and then re-plugged.)

1. Press and hold one button of the switch for approx. 5 seconds until the switch emits a beep and the upper LED lights up pink.

The upper LED signals the current setting:

- Channel 0 = Upper LED flashes once in red (factory-set).
  - Channel 1 = Upper LED flashes once in green.
  - Channel 2 = Upper LED flashes twice in green.
  - and so on ...
  - Channel 7 = Upper LED flashes seven times in green.
2. Set the channel number predefined in your installation plan as follows:
    - Channel 0 = Do not press a button.
    - Channel 1 = Press one button once.
    - Channel 2 = Press one button twice.
    - and so on ...
    - Channel 7 = Press one button seven times.

3. To save the setting press and hold one button of the switch until the switch emits a beep.

The new setting is saved. The upper LED signals the saved setting.

NOTE! If you do not press a button within 30 seconds, the new setting is not saved.



## Présentation des blocs

...\*) La lettre à la fin du référence indique le cadre du bloc :

**A** = Dimensions du cadre (H x L) : 91 x 91 mm.

**F** = Dimensions du cadre (H x L) : 80 x 80 mm.

**C** = Dimensions du cadre (H x L) : 107 x 107 mm.

ATTENTION ! Le cadre C est fait de verre véritable.

## Bloc d'appel, référence 77 0211 00...\*)

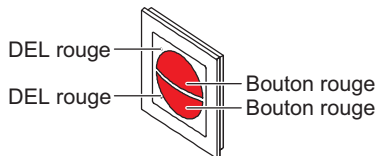
Deux boutons d'appel (rouge) pour le déclenchement d'appel. Les DEL (rouges) s'allument faiblement en permanence, afin de pouvoir trouver les boutons également dans l'obscurité (voyant de localisation). Les DEL s'allument de manière intense lorsqu'un appel a été déclenché (voyant de tranquillisation).

Réglage optionnel : Au lieu d'un appel, un appel WC est déclenché.

## Bloc d'appel/WC, référence 77 0211 01...\*)

Identique au référence 77 0211 00..., mais pour appel WC.

Réglage optionnel : Au lieu d'un appel WC, un appel est déclenché.



## Presentation of the switches

...\*) The letter at the end of the order number represents the frame of the switch:

**A** = Frame dimensions (HxW): 91 x 91 mm.

**F** = Frame dimensions (HxW): 80 x 80 mm.

**C** = Frame dimensions (HxW): 107 x 107 mm.

CAUTION! The frame C is made from real glass!

## Call switch, order no. 77 0211 00...\*)

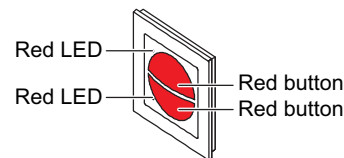
Two call buttons (red) for raising calls. The LEDs (red) are on with a weak light for finding the buttons in the dark (night location light). The LEDs are on with a bright light, when a call was raised (reassurance light).

Optional setting: WC calls are raised instead of calls.

## Call switch/WC, order no. 77 0211 01...\*)

same as 77 0211 00..., but for WC call.

Optional setting: Calls are raised instead of WC calls.

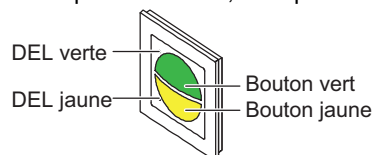


## Bloc de présence, référence 77 0212 00...\*)

Deux différents boutons d'activation/désactivation de la présence du personnel. Les DEL s'allument lorsque la présence respective est activée (voyant de rappel).

- Bouton de prés. (vert) avec DEL (verte) pour présence 1.
- Bouton de prés. (jaune) avec DEL (jaune) pour présence 2.

Fonction « Signal sonore d'appels » disponible, mais désactivée en usine. Pour plus de détails, se reporter à la page 9.

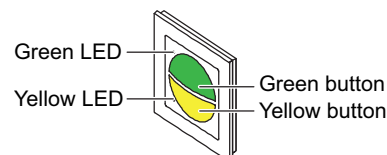


## Staff presence switch, order no. 77 0212 00...\*)

Two presence buttons for switching on and off the staff presence for two different staff groups. The LEDs are on, when the respective presence is switched on (reminder light).

- Presence button (green) with LED (green) for staff 1.
- Presence button (yellow) with LED (yellow) for staff 2.

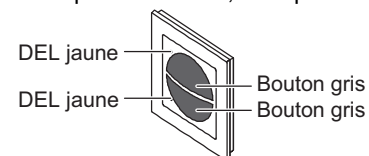
“Call tone” function available, but disabled in the factory setting; for details refer to page 9.



## Bloc d'arrêt WC, référence 77 0213 00...\*)

Deux boutons d'arrêt (gris) pour un arrêt d'appels WC et d'appels urgence WC. Les DEL (jaunes) s'allument lorsqu'un appel WC ou appel urgence WC a été déclenché, qui peut être arrêté au moyen de ces boutons (voyant de rappel).

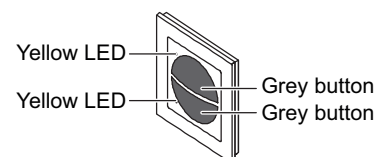
Fonction « Signal sonore d'appels » disponible, mais désactivée en usine. Pour plus de détails, se reporter à la page 9.



## Cancel switch/WC, order no. 77 0213 00...\*)

Two cancel buttons (grey) for cancelling WC calls and WC emergency calls. The LEDs (yellow) are on, when a WC call or a WC emergency is raised that can be cancelled with these buttons (reminder light).

“Call tone” function available, but disabled in the factory setting; for details refer to page 9.



## Bloc d'alarme, référence 77 0214 00...\*)

Deux boutons d'alarmes (bleu) pour le déclenchement d'appel d'alarme, si la présence est activée dans la chambre. Si le bloc d'alarme est actif, les DEL (rouges) s'allument faiblement en permanence, afin de pouvoir trouver les boutons également dans l'obscurité (voyant de localisation).

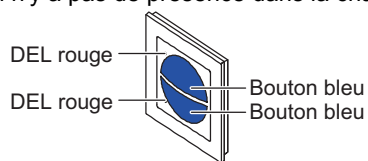
## Cardiac alarm switch, order no. 77 0214 00...\*)

Two alarm buttons (blue) for raising cardiac alarms, if staff presence is switched on in the room. When the alarm switch is active, the LEDs (red) are on with a weak light for finding the buttons in the dark (night location light). The LEDs are on with a bright light, when an alarm was raised (reassurance light).

## FR - Mode d'installation

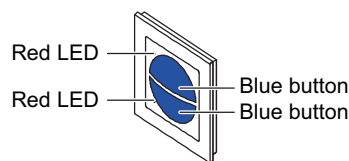
Les DEL s'allument de manière intense lorsqu'un appel d'alarme a été déclenché (voyant de tranquillisation).

Réglage optionnel : Les alarmes peuvent également être déclenchées s'il n'y a pas de présence dans la chambre.



## EN - Installation Instructions

Optional setting: Cardiac alarms can also be raised, if no staff presence is switched on in the room.

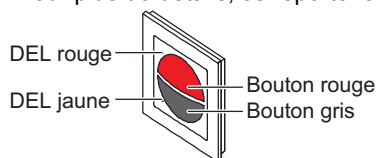


### Bloc d'appel WC avec arrêt, référence 77 0217 00...\*)

Bouton d'appel (rouge) pour le déclenchement d'appel WC. La DEL (rouge) s'allume faiblement en permanence, afin de pouvoir trouver le bouton également dans l'obscurité (voyant de localisation). La DEL s'allume de manière intense lorsqu'un appel a été déclenché (voyant de tranquillisation).

Bouton d'arrêt (gris) pour un arrêt d'appels WC et d'appels urgence WC. La DEL (jaune) s'allume lorsqu'un appel WC ou appel urgence WC a été déclenché, qui peut être arrêté au moyen de ce bouton (voyant de rappel).

Fonction « Signal sonore d'appels » disponible, mais désactivée en usine. Pour plus de détails, se reporter à la page 9.

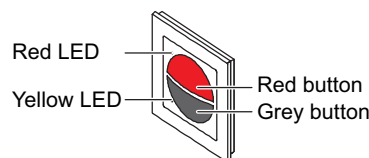


### Call switch/WC with cancel switch, 77 0217 00...\*)

Call button (red) for raising WC calls. The LED (red) is on with a weak light for finding the button in the dark (night location light). The LED is on with a bright light, when a WC call was raised (reassurance light).

Cancel button (grey) for cancelling WC calls and WC emergency calls. The LED (yellow) is on, when a WC call or a WC emergency is raised that can be cancelled with this button (reminder light).

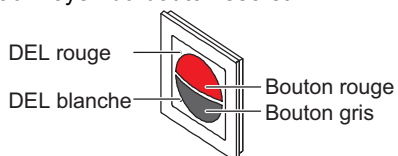
“Call tone” function available, but disabled in the factory setting; for details refer to page 9.



### Bloc d'appel avec secret, référence 77 0218 00...\*)

Bouton d'appel (rouge) pour le déclenchement d'appel. La DEL (rouge) s'allume faiblement en permanence, afin de pouvoir trouver le bouton également dans l'obscurité (voyant de localisation). La DEL s'allume de manière intense lorsqu'un appel a été déclenché (voyant de tranquillisation).

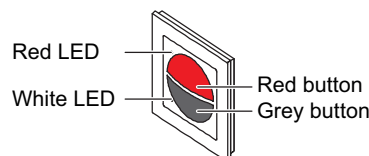
Bouton secret (gris) pour la commutation de la fonction secret d'écoute, même si la présence est activée dans la chambre. La DEL (blanche) s'allume lorsque la fonction secret d'écoute est activée au moyen du bouton secret.



### Call switch with privacy switch, 77 0218 00...\*)

Call button (red) for raising calls. The LED (red) is on with a weak light for finding the button in the dark (night location light). The LED is on with a bright light, when a call was raised (reassurance light).

Privacy button (grey) for switching on and off the privacy in the room, even if staff presence is switched on in the room. The LED (white) is on, if the privacy was switched on with the privacy button.

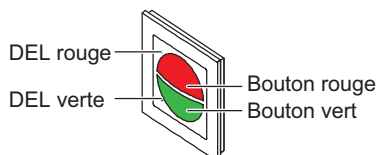


### Bloc de présence et d'appel avec ronfleur, 77 0219 00...\*)

Bouton d'appel (rouge) pour le déclenchement d'appel. La DEL (rouge) s'allume faiblement en permanence, afin de pouvoir trouver le bouton également dans l'obscurité (voyant de localisation). La DEL s'allume de manière intense lorsqu'un appel a été déclenché (voyant de tranquillisation).

Bouton (vert) d'activation/désactivation de la signalisation de présence du personnel 1. La DEL (verte) s'allume lorsque la présence est activée (voyant de rappel).

Fonction « Signal sonore d'appels » est active : Le ronfleur intégré signale des appels renvoyés, si la présence est activée dans la chambre. Le ronfleur annonce également des appels généraux.

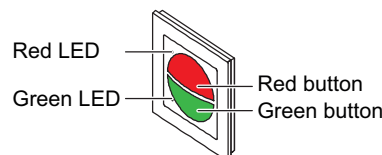


### Staff presence combination with call tone, 77 0219 00...\*)

Call button (red) for raising calls. The LED (red) is on with a weak light for finding the button in the dark (night location light). The LED is on with a bright light, when a call was raised (reassurance light).

Presence button (green) for switching on and off the staff presence of staff group 1. The LED (green) is on, when presence 1 is switched on (reminder light).

“Call tone” function enabled: The integrated beeper signals forwarded calls, if staff presence is switched on in the room. The beeper also attracts attention for announcements.



**A Raccorder le bornier**

Raccorder le bornier 3 pôles [4] au bus de chambre RAN (sans phonie), tel que montré dans la fig. **A**.

**Danger de dysfonctionnement dans le système d'appel !**

- Ne pas connecter le blindage du câble et le fil du blindage du bus de chambre RAN (sans phonie). Retirer-les jusqu'à la gaine du câble dans la boîte d'encastrement.
- Ne pas interconnecter les fils non utilisés !

**B Montage**

Montage au mur sur une boîte d'encastrement 1 place (voir fig. **B**) :

1. Visser le support [7] avec les vis de la boîte d'encastrement [5] sur la boîte d'encastrement [8]. Les trous [6] pour les crochets d'encliquetage [2] du module de bloc [1] doivent se trouver vers le haut et le bas.
2. Retirer le bornier raccordé [4] de la boîte d'encastrement [8] à travers le support [7].
3. Insérer le module de bloc [1] dans le cadre [3]. Les DEL du module de bloc [1] doivent se trouver à gauche.
4. Introduire le bornier raccordé [4] dans la prise au verso du module de bloc [1].
5. Appuyer le module de bloc [1] avec le cadre [3] sur le support [7], jusqu'à obtenir un clic.

**Démontage**

1. Enlever le module de bloc [1] avec le cadre [3] du support [7].
2. Retirer le bornier [4] du module de bloc [1].
3. Dévisser les vis [5] du support [7].
4. Enlever le support [7].

**A Mounting the pattress**

Connect the 3-pole connector [4] to the room bus RAN (without speech) according to Fig. **A**.

**Risk of malfunctions in the nurse call system!**

- The cable shield and the shield wire of the RAN room bus (without speech) are not connected and must be removed in the back box up to the cable sheath.
- The unused wires must not be interconnected.

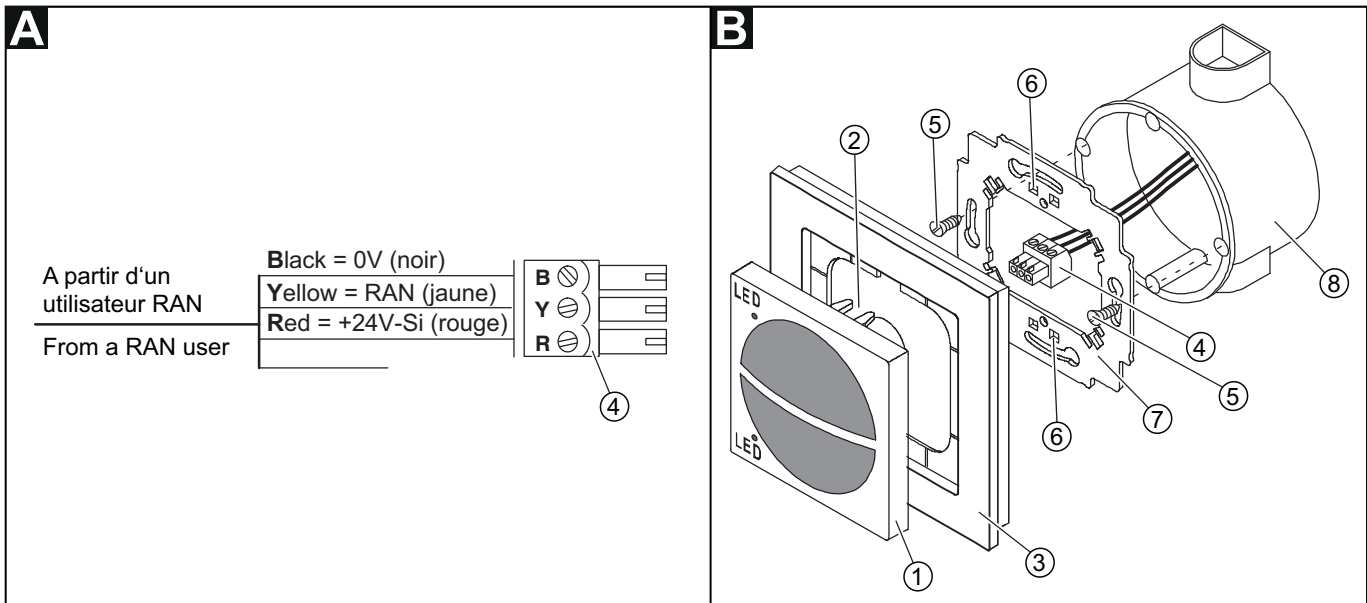
**B Mounting**

Wall mounting on 1-gang back box (see Fig. **B**):

1. Screw the support ring [7] to the back box [8] with the back box screws [5]. The openings [6] in the support ring [7] for the locking hooks [2] of the switch module [1] must be located on the top and on the bottom.
2. Lead the connected connector [4] through the support ring [7] out of the back box [8].
3. Place the switch module [1] in the frame [3]. The LEDs of the switch module [1] must be located on the left side.
4. Plug the connected connector [4] to the socket on the rear side of the switch module [1].
5. Press the switch module [1] together with the frame [3] onto the support ring [7] until it engages.

**Dismantling**

1. Lever the switch module [1] together with the frame [3] off the support ring [7].
2. Remove the connector [4] from the switch module [1].
3. Undo the screws [5] of the support ring [7].
4. Remove the support ring [7].



- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1 - Module de bloc                   | 6 - Trous pour les crochets d'encliquetage  |
| 2 - Crochets d'encliquetage          | 7 - Support   |
| 3 - Cadre                            | 8 - * Boîte d'encastrement, 1 place (pour mur: 17 0100 00, pour cloison creuse: 17 5100 00) |
| 4 - * Bornier, 3 pôles (70 0807 00)  |   |
| 5 - * Vis de la boîte d'encastrement |   |

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1 - Switch module                    | 6 - Openings for the locking hooks                                      |
| 2 - Locking hooks                    | 7 - Support ring  |
| 3 - Frame                            | 8 - * Back box, 1-gang (solid wall: 17010000, partition wall: 17510000) |
| 4 - * Connector, 3-pole (70 0807 00) |   |
| 5 - * Back box screws                |   |

\* Ne fait pas partie de la fourniture du bloc.

\* Not included with switch delivery.





**REMARQUE !** L'installation complète du système est décrite dans le manuel technique.

### Activer la fonction « signal sonore d'appels »

La fonction « signal sonore d'appels » est disponible pour les blocs suivants :

- Bloc de présence (77 0212 00...)
- Bloc d'arrêt/WC (77 0213 00...)
- Bloc d'appel /WC avec arrêt (77 0217 00...)
- Bloc de présence et d'appel avec ronfleur (77 0219 00...)

Fonction « Signal sonore d'appels » actif : Le ronfleur intégré signal des appels renvoyés, si la présence est activée dans la chambre. Le ronfleur annonce également des appels généraux

Cette fonction n'est active que dans le réglage d'usine du bloc de présence et d'appel avec ronfleur. Il est inactif pour les autres blocs.



**AVERTISSEMENT !** Lorsque la présence est activée dans la chambre des appels renvoyés d'autres chambres doivent être signalés par un signal sonore.

Si le terminal de chambre ne peut pas émettre des signaux sonores (p.ex. ControlTerminal) un bloc doit émettre les signaux sonores (p.ex. bloc de présence et d'appel avec ronfleur).

#### Comment activer la fonction « signal sonore d'appels »

Commencer avec le processus suivant dans les 10 secondes après la mise sous tension. (Alternativement, vous pouvez déconnecter le bornier brièvement, puis rebrancher-le.)

1. Maintenir un bouton du bloc appuyé pendant environ 10 secondes, jusqu'à ce que la DEL supérieure s'allume en jaune. (Séquence : Après 5 secondes environ, le bloc émet un bip et la DEL supérieure s'allume en rose. Après autres 5 secondes le bloc émet un deuxième bip et la DEL supérieure s'allume en jaune. Maintenant relâcher le bouton.)
- La DEL supérieure signale le réglage actuel :
- Signal sonore d'appels inactif = La DEL supérieure clignote rouge 1 fois.
  - Signal sonore d'appels actif = La DEL supérieure clignote verte 1 fois.
2. En appuyant plusieurs fois sur un bouton, le réglage commute entre vert (pour « signal sonore d'appels actif ») et rouge (pour « signal sonore d'appels inactif »). Appuyer plusieurs fois sur un bouton jusqu'au réglage désiré.
  3. Pour sauvegarder le réglage, maintenir un bouton appuyé pendant 5 secondes environ jusqu'à ce que le bloc émet un bip.

Le nouveau réglage est sauvegardé. La DEL supérieure signale le réglage sauvegardé.

**REMARQUE!** Si vous n'appuyez pas sur un bouton dans 30 secondes, le nouveau réglage ne sera pas sauvegardé.

### Activer le réglage optionnel

Pour les blocs suivants, au lieu du réglage d'usine, vous pouvez activer le réglage optionnel mentionné dans la présentation des blocs :

- Bloc d'appel (77 0211 00...)
- Bloc d'appel/WC (77 0211 01...)
- Bloc d'alarme (77 0214 00...)

La page suivante décrit comment activer le réglage optionnel.



**NOTE!** The complete installation of the system is described in the Technical Manual.

### Enabling the “Call tone” function

The “call tone” function is available for the following switches:

- Staff presence switch (77 0212 00...)
- Cancel switch/WC (77 0213 00...)
- Call switch/WC with cancel switch (77 0217 00...)
- Staff presence combination with call tone (77 0219 00...)

“Call tone” function enabled: The integrated beeper signals forwarded calls, if staff presence is switched on in the room. The beeper also attracts attention for announcements.

Only in the factory setting of the staff presence combination with call tone the “call tone” is enabled. For all other switches it is disabled.



**CAUTION!** Calls from other rooms must be signalled with a call forwarding tone in rooms with presence activated. If the room terminal is not able to sound call forwarding tones (e.g. ControlTerminal) a switch must sound the call forwarding tones (e.g. staff presence combination with call tone).

#### This is how you enable the “call tone” setting

Within the first 10 seconds after the power supply is switched on, you have to start with the following procedure. (Alternatively, the connector of the switch can be pulled off briefly and then re-plugged.)

1. Press and hold one button of the switch for approx. 10 seconds until the upper LED lights up yellow. (Sequence: After approx. 5 seconds the switch emits a beep and the upper LED lights up pink. After a further 5 seconds the switch emits a second beep and the upper LED lights up yellow. Now release the button.)

The upper LED signals the current setting:

- Call tone disabled = Upper LED flashes once in red.
  - Call tone enabled = Upper LED flashes once in green.
2. By pressing one button repeatedly the setting switches between Green (for “Call tone enabled”) and Red (for “Call tone disabled”). Press the button until the desired setting.
  3. To save the setting press and hold one button for approx. 5 seconds until the switch emits a beep.

The new setting is saved. The upper LED signals the saved setting.

**NOTE!** If you do not press a button within 30 seconds, the new setting is not saved.

### Enabling the optional setting

For the following switches you can enable the optional setting instead of the factory setting, refer to the switch description:

- Call switch (77 0211 00...)
- Call switch/WC (77 0211 01...)
- Cardiac alarm switch (77 0214 00...)

On the next page is described, how you enable the optional setting.

**Comment activer le réglage optionnel**

Commencer avec le processus suivant dans les 10 secondes après la mise sous tension. (Alternativement, vous pouvez déconnecter le bornier brièvement, puis rebrancher-le.)

1. Maintenir un bouton du bloc appuyé pendant environ 10 secondes, jusqu'à ce que la DEL supérieure s'allume en blanche. (Séquence : Après 5 secondes environ, le bloc émet un bip et la DEL supérieure s'allume en rose. Après autres 5 secondes le bloc émet un deuxième bip et la DEL supérieure s'allume en blanche. Maintenant relâcher le bouton.)

La DEL supérieure signale le réglage actuel :

- Réglage d'usine = La DEL supérieure clignote rouge 1 fois.
  - Réglage optionnel = La DEL supérieure clignote verte 1 fois.
2. En appuyant plusieurs fois sur un bouton, le réglage commute entre vert (pour réglage optionnel) et rouge (pour réglage d'usine). Appuyer plusieurs fois sur un bouton jusqu'au réglage désiré.
  3. Pour sauvegarder le réglage, maintenir un bouton appuyé pendant 5 secondes environ jusqu'à ce que le bloc émette un bip.

Le nouveau réglage est sauvegardé. La DEL supérieure signale le réglage sauvegardé.

REMARQUE! Si vous n'appuyez pas sur un bouton dans 30 secondes, le nouveau réglage ne sera pas sauvegardé.

**Régler un numéro de canal (0 – 7)**

Les blocs peuvent être affectés à divers canaux pour former des unités fonctionnelles. Pour savoir, si des numéros de canal sont prévus, voyez sur votre plan d'installation.

Configuration usine : Canal 0.

Commencer avec le processus suivant dans les 10 secondes après la mise sous tension. (Alternativement, vous pouvez déconnecter le bornier brièvement, puis rebrancher-le.)

1. Maintenir un bouton du bloc appuyé pendant environ 5 secondes, jusqu'à ce que le bloc émet un bip et la DEL supérieure s'allume en rose.

La DEL supérieure signale le numéro de canal réglé :

- Canal 0 = La DEL supérieure clignote rouge 1 fois (réglage d'usine).
  - Canal 1 = La DEL supérieure clignote verte 1 fois.
  - Canal 2 = La DEL supérieure clignote verte 2 fois.
  - etc. ...
  - Canal 7 = La DEL supérieure clignote verte 7 fois.
2. Configurer le numéro de canal défini dans votre plan d'installation comme suit :
    - Canal 0 = Ne pas appuyer sur un bouton.
    - Canal 1 = Appuyer 1 fois sur un bouton.
    - Canal 2 = Appuyer 2 fois sur un bouton.
    - etc. ...
    - Canal 7 = Appuyer 7 fois sur un bouton.

3. Pour sauvegarder le réglage, maintenir un bouton appuyé jusqu'à ce que le bloc émette un bip.

Le nouveau réglage est sauvegardé. La DEL supérieure signale le numéro de canal sauvegardé.

REMARQUE! Si vous n'appuyez pas sur un bouton dans 30 secondes, le nouveau réglage ne sera pas sauvegardé.

**This is how you enable the optional setting**

Within the first 10 seconds after the power supply is switched on, you have to start with the following procedure. (Alternatively, the connector of the switch can be pulled off briefly and then re-plugged.)

1. Press and hold one button of the switch for approx. 10 seconds until the upper LED lights up white. (Sequence: After approx. 5 seconds the switch emits a beep and the upper LED lights up pink. After a further 5 seconds the switch emits a second beep and the upper LED lights up white. Now release the button.)

The upper LED signals the current setting:

- Factory setting = Upper LED flashes once in red.
  - Optional setting = Upper LED flashes once in green.
2. By pressing one button repeatedly the setting switches between Green (for optional setting) and Red (for factory setting). Press the button until the desired setting.
  3. To save the setting press and hold one button for approx. 5 seconds until the switch emits a beep.

The new setting is saved. The upper LED signals the saved setting.

NOTE! If you do not press a button within 30 seconds, the new setting is not saved.

**Setting a channel number (0 – 7)**

If functional units are requested, the switches have to be assigned to different channels. Refer to your installation plan to find out, whether channel numbers have to be assigned. Factory set to channel 0.

Within the first 10 seconds after the power supply is switched on, you have to start with the following procedure. (Alternatively, the connector of the switch can be pulled off briefly and then re-plugged.)

1. Press and hold one button of the switch for approx. 5 seconds until the switch emits a beep and the upper LED lights up pink.

The upper LED signals the current setting:

- Channel 0 = Upper LED flashes once in red (factory-set).
- Channel 1 = Upper LED flashes once in green.
- Channel 2 = Upper LED flashes twice in green.
- and so on ...
- Channel 7 = Upper LED flashes seven times in green.

2. Set the channel number predefined in your installation plan as follows:

- Channel 0 = Do not press a button.
- Channel 1 = Press one button once.
- Channel 2 = Press one button twice.
- and so on ...
- Channel 7 = Press one button seven times.

3. To save the setting press and hold one button of the switch until the switch emits a beep.

The new setting is saved. The upper LED signals the saved setting.

NOTE! If you do not press a button within 30 seconds, the new setting is not saved.